DIARIO  ARUBANO

Arubaanse Courant

Anja 26. DIAHUEBS 10 DECEMBER 1964 No. 5207.

Johnson y Wilson di acuerdo tocante politica y N.A.V.O.

WASHINGTON, 10 Dec. - E prome minister Ingles, Harold Wilson, a declara na un conferenciadi prensa na Washington, cu su deliberacion cu e president Mericano, Lyndon Johnson, tabata un exito completo. "Gobierno Mericano y nos ta completamente di acuerdo tocante e proposicionnan cu nos lo haci na nos aliadonan y amigonan

Esaki ta igual cu e pasonan den cuadro mas grandi, cu nos paisnan lo kier haci riba tereno di vigilancia di armamentu di desarme, asina Wilson a bisa.
El abisa tambe :"Ta importante cu locual Merca e Inglaterra ta pensa tocante e politica comun di NAVO y arma nuclear, ta worde atende cu Francia. E punto di bista di Francia ta bien conoci y a worde presenta energicamente. E premier Ingles a declara cu un parti di e tension entre cierto aliadonan di NAVO a origina despues di e acuerdo di Nassau cu a worde firma na anja 1962, na cual gobierno socialista no a participa. (Merca e tempu ey a firma un acuerdo cu Inglaterra pa entrega e cabeznan nuclear pa raketnan Polaris, mientras cu Inglaterra lo construi submarinonan, den cual e raketnan ey lo worde instala.)
Wilson a bisa en coneccion cu Francia ademas:"Mi ta spera cu e Francesnan den curso di tempu lo yega asina leu pa atende e problemanan pendiente mas cu nos".

Tantu di parti di Inglaterra como di parti di Merca nan a bisa cu e deliberacionnan entre president Johnson y premier Wilson tabata franco y amistoso. Funcionarionan no kier a bisa cu e proposicionnan Ingles riba terreno di armamentu nuclear ta haya apoyo di gobierno Mericano, pero nan a bisa cu di ambos lado tabatin gran disponibilidad pa considera e puntonan cu a worde atende.

Un altu funcionario Mericano, cu a participa na de liberacionnan a confirma, segun e agencia frances di noticia, cu nan no a tuma ningun decision y cu gobierno Mericano te ainda ta considera su plan pa un flota nuclear Multilateral di gran balor te ainda. Pero Merca ta dispuesto pa studia e particularidadnan di e proposicion Ingles.

E President Mericano y e prome minister Britanico Wilson no a papia separa cu otro. Nan a participa directamente ne deliberacion ministerial. Tabatin akinan di fuente Mericano presente e minister di asuntunan exterior Dean Rusk y sub minister George Ball, e vice president eligi Hubert Humprey, y minister di defensa McNamara y e congreso presidencial George Bundy.
Di fuente Britanico, tabatin tambe e minister di asuntunan exterior Patrick Gordon Walker y minister di defensa, Dennis Healym. E nomber dje otro participantenan Britanico ne deliberacion a worde menciona.

COMUNITY COUNCIL TA YUDA "ONZE VLOOT"

SEROE COLORADO, 10 Dec. - Ultimamente comunity council di Seroe Colorado a dicidi pa entrega un suma di cinco cien florin na Onze Vloot pa yiuda esaki den su accion di colleccion pa un fiesta di Pasco pa e marinernan na Aruba. E accion aki cual tur anja ta worde teni door di Onze Vloot na Aruba ta pa duna paketa di bukinan na e bapornan Hulandes cu bishita Aruba durante siman di Pasco y pa yuda e mariniernan den celebracion di Pasco na Aruba leeuw for di nan cas.

Trinta anja di K.L.M. na Antillas

ORANJESTAD, 10 Dec. - Dia binti dos di december venidero KLM lo recorda e echo cu el a cuminsa cu su empresa na Antillas. Trinta anja pasa e compania di aviacion aki a cuminsa cu su vuelonan entre e islanan di Antillas y Hulanda. For di compania aki awor nos tin ALM.

Na ocacion di e trinta anja di existencia di KLM na Antillas e compania a dicidi di organisa un concurso di pintamento entre hobentud di Antillas. Ta worde spera cu lo tin bastante participente cu pinturanan cu pastels, verf y potlood di color for di cual ALM lo por forma un kalender pa 1966. E premionan pa diezdos ganador lo consisti di un biaha cu ALM dentro di Antillas cu majornan y un contribucion di estadia na otro isla. Mientras cu diezdos otro hoben lo hanja un premio di consuelo cual lo ta un vuelo over di un di e islanan. Mas informacion tocante esaki lo sigui despues.

TIRAMENTU NA N-VIETNAM

HANOI, 10 dec. - Den anochi di 8 pa nuebe di december, tres bapor Mericano di guerra, cu a penetra den awanan territorial di e republica democratica di Vietnam (Noord-Vietnam), a tira e pueblo Vinh Thay, asina e agencia Noord Vietnames di prensa ta anuncia. E keho ta worde manda pa e president di e comision internacional pa Vietnam.

Programa oficial dia di reinado

oranjestad, 10 December. - Na ocacion di dia di reinado dia 15 di December venidero un programa oficial a worde forma. Entre otro bandera lo bula for di tur e edificionan di gobierno mientras cu pueblo en general ta worde pidi pa hisa bandera como muestra di alegria nacional cu e dia aki. E stacionan di radio lo tin programanan special na e ocacion.

Dia diezcinco nuebor di mainta ta cuminsa un ceremonia na e momento di reina Wilhelmina. Dilanti di e monumento lo tin un guardia di honor cual lo ta forma pa verkennernan di N.P.G., N.P.V., R.K.V. American Girl Scouts y American Boy Scouts. Tambe lo tin un parada y defile di mariniers di Savaneta. Mientras cu despues di defile nan lo marcha door di e callanan di Oranjestad. E routa ta Lloyd G. Smith Boulevard-Shellstraat, Havenstraat, Nassaustraat y Adriaanlacle Boulevard. Na e momento lo tin speech y ponemento di flor y krans door di gezaghebber interino I.S. de Cuba, vice presidente di Staten O.S.Croes.

Cuatror di atardi e verkennernan di R.K.V., Nederlandse Padvindersters Gilde, N.P.V., American Girl Scouts y American Boy Scouts lo tin un marcha door di e callanan di San Nicolas. E routa ta Lago Sport Park-Pastoor Hendrikstraat- Resedastraat-B.V.D. Veen Zeppenfeldtstraat-weg Seroe Preto- Club Suriname.

Entre cuatro pa siete y cuarto pa ocho di anochi e brassband di Y.M.C.A. lo toca dilanti monumento den Wilhelminapark.
Entre un cuarto pa ocho y ochor y cuarto di anochi lo tin un programa cultural via radio y television en cooperacion cu oficina di cultura y educacion.

PHILLIPS TOCANTE TRABAO

EINDHOVEN, 10 dec. - Nos ta considera como nos principal tarea pa sigura y fomenta oportunidad di trabao na termino largu, y pa e motibu ey nos ta contentu tocante e di 250.000 trahador den e empresa, cu muy probable lo drenta trabao na e empresa e anja aki mes.
Asina ir. F.J. Philips, president di e raad van bestuur di Philips Gloeilampenfabrieken, ta scirbi den e numero di Pascu di e anja aki di "Philips Koerier", cu lo worde reparti for di 21 di september entre e personal.

Den mesun articulo ir. Philips ta participa, cu e anja aki mes nan ta spera tambe di alcansa e jubileo di un venta di shete millar florin Ulandes.

* Na Dakar a cuminza deliberasionnan entre parlamentarionan foi dje paisnan di E.E.G. y 14 estado Africano asocia cu e mercado comun. Ta spera cu e deliberasionnan lo concentra nan mes riba kestionnan tocante e apoyo dje seisnan na principalmente paisnan Africano di habla Frances Boeroendi, Congo Brazzaville. Congo Leopoldville y Somalia no ta representa.

CELEBRACION ULANDES DI 10 ANJA STATUTO

DEN HAAG, 10 Dec. - Radio y televicion na Ulanda ta dedica dia 14, 15, 16 y 17 di e luna aki hopi atencion na e hecho cu dia 15 di december lo ta dies anja pasa cu estatuto pa reino a drenta na vigor. Riba programa tin entre otro un grabacion "tres pais un reino" y un pelicula documentario "dies anja estilo nobo", cu actualidadnan tocante dia di reino. Den un transmision di gobierno e minister pleinpotenciario pa Antillas Ulandes, W.F.M.Lampe y e minister pleinipotenciario interino pa Surnam, dr. Einaar lo tene un discurso. Ademas tin servicionnan di misa riba programa. Lo tin transmision di musica for di e tres partinan di reino. (Entre otro e gitarista curazolenyo Julian Coco lo actua.) E serie di transmisionnan dedica na dia di estatuto lo worde finalisa cu un cuenta di Jules de Palm, "De Kerstcakes van Sjon Keta".

SPION A DUNA DATO DI AVION NOBO

KARLSRUHE, 10 dec. - E constructor di avion Juergen Krueger di 43 anja for di Ellighofen (Baden Wuerttemberg) a presenta dilanti di corte na Karlsruhe, acusa di a pasa datonan tocante e proyecto di e avion cu ta lanta vertical, DO-31, despues di medio anja 1961 na ministerio pa seguridad di estado di Alemania Oriental.

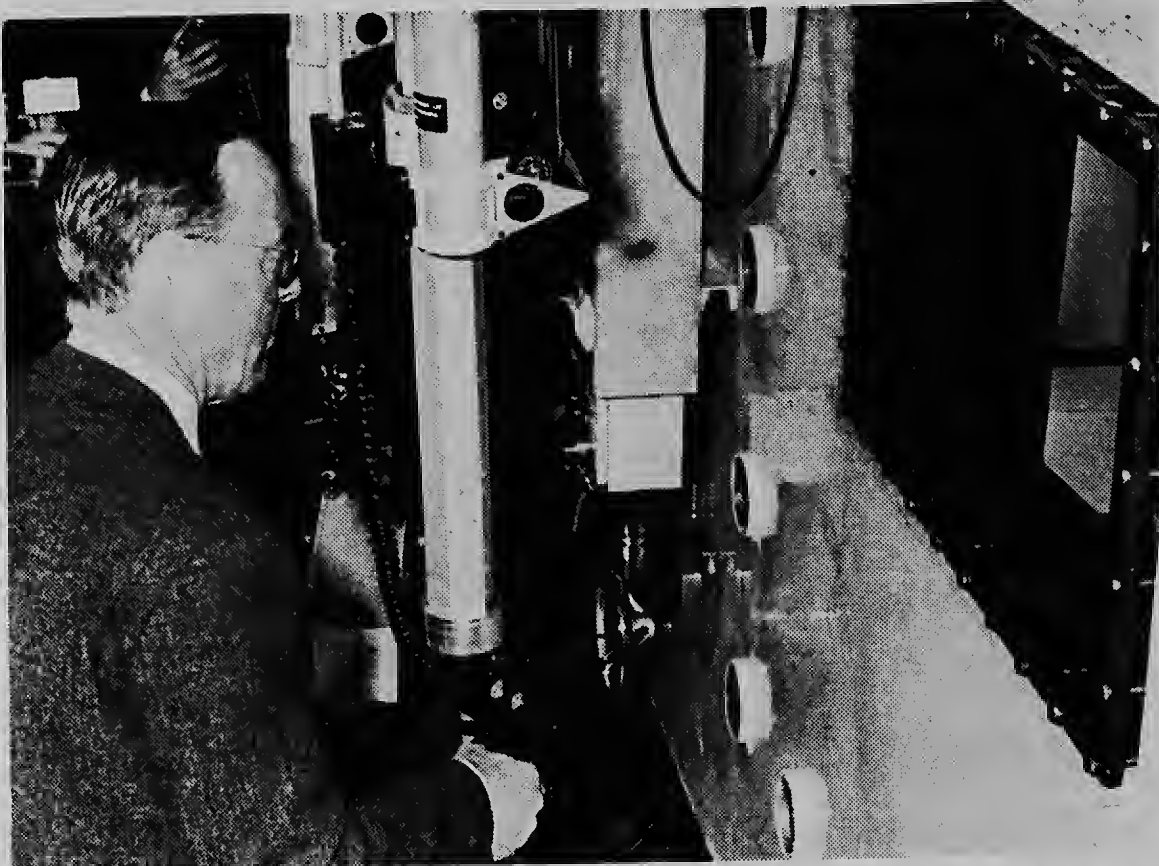
Krueger e tempu ey tabata den servicio di e fabricanan Dornier. Parce cu for di anja 1955 el a obliga su mes na espionage pa instancianan di Alemania Orienti. Te na su arresto dia tres di februari di e anja aki parce el a fotografia pinturanan di trabao na e proyecto y a manda e filmnan pa Alemania Oriental y ademas parce cu el a manda datonan por escrito y oral.

Su esposa, Hannelore di 35 anja a worde acusa di ta cumplice. Nan a interoga tres experto y seis testigo.

REUNION CONSEJO TOCANTE CONGO

NEW YORK, 10 dec. - E conseho di seguridad lo reuni pa delibera tocante situacion na Congo riba un peticion di un 20 pais, cu a protesta contra intervincion di Merca y Belgica na Congo.

E minister Belgo di asuntunan exterior Paul Henri Spaak, lo defende e punto di bista di Belgica. Tambe prome minister Tsjombe di Congo probablemente lo asisti ne debatte.



Principe Bernhard diasabra mainta oficialmente a inaugura e laboratorionobo pa objeto fuerte radioactivo serca e reactor na Petten. Riba e potret e principe ta manupula e "Master Slave" cu ta haci posibel pa traha den un lugar cu elementonan radioactivo, mientras cu nan ta separa di e elementonan door di un glas diki.

LANTAMENTU DEN PRISON

GEORGETOWN, 10 dec. - Den un prison grandi den centro di Georgetown e presunan a forma un lantamentu. Nan a herida ocho persona entre cual e director interino di e prison y un dama cu a bai haci un bishita na e prison.

Polis despues a recupera orden.

PRESTAMONAN PA TURQUIA

BRUSSEL, 10 dec. - Dia ocho di december senjores Feit Melen, minister di finanzas di republica Turco, y Paride Formentini, president di e banco Europeo di informacion, a firma e acuerdo general entre republica di Turkia y e banco Europeo di inversion tocante prestamonan cu e banco lo haci pa proyectonan cu un rentabilidad normal (proyectonan industrial) na Turkia.

E acuerdo na cual un asociacion a worde realisa entre e Comunidad Economica Europea y Turkia, cual a drenta na vigor dia prome di december, ta provisiona den un yudanza financiera door di e paisnan miembro di e comunidad te na un suma di 175 millon florin na Turkia pa un periodo di cincu anja door di intervencion di e banco.

ONZE VLOOT TA FELICITA CUERPO DI MARINIERS

ORANJESTAD, 10 Dec. - Ayera directiva di Onze Vloot a manda un telegram di felicitacion na e tripulacion y commandante di mariniers kazerne na Aruba cu e echo di celebracion di nan aniversario. Awe e cuerpo di mariniers Hulandes ta recorda e echo cu dos cien y nobenta y nuebe anja pasa e cuerpo aki a worde funda.



Dialuna tabata 23 anja pasa cu e Mericano a ser sorprende door di e atake Hapones. Na e atake aki entre otro e dreadnought "Arizona" a ser desploma. Riba e bapor aki cu a sink nan a traha e monumentu aki como recuerdo na e "Black Sunday" y como elogio posthumo na tur esnan cu a fallece. Riba e potret nos ta mira un avion Mericano di marina di e tipo "Orion" riba e momentu.

Presupuesto nobo di Union Sovietica

MOSCU, 10 dec. - Na e deliberacionnan di e presupuesto pa 1965 di Union Sovietica den Sowjet Supremo, premier Kosygin a declara cu e inversionnan otro anja lo ta ocho porciento mas cu e anja aki. Den industria pisa e inversionnan lo aumenta cu 8.2 porciento y den industria liher cu 7.7. porciento.

Kosygin a bisa cu entrada nacional di Union Sovietica otro anja lo aumenta cu 14 millar roebel o sea 6.1 porciento.

Standard di bida lo duna un aumento real di 7.3 porciento.

Kosygin a bisa cu e resultadonan malu den agricultura den ultimo anjanan ta debi na falta di equiponan agricultural.

Especialmente anja 1963 tabata un mal anja pa agricultura. Anja cu ta cabando aki tabata menos malu. Nan a alcansa resultadonan positivo y e plan general a worde realisa suficientemente. Pero en general, e resultadonan, no tabata suficiente, asina Kosygin a bisa.

Premier Kosygin a participa cu e esfuersonan di anja 1965 na prome lugar lo ta dirigi riba produccion di machinnan di agricultura, abononan quimico y electrificacion. Lo bini 240.000 machinnan agricultural mas na disposicion.

RENUNCIA COMO MIEMBRO DI PART. REPUBLICANO

BIRMINGHAM, -- UPI -- John Grenier a renuncia awe como miembro di direccion nacional di partido republicano y a tira e cargo di cu gobernador Nelson Rockefeller, di estado di New York , tabata un "factor" primordial den e derrota di senador Barry Goldwater como aspirante na presidencia den eleccionnan pasa. Grenier ta e promer di e asociadonan di Goldwater cu ta laga jefatura di partido despues di e aplastante derrota republicano cu a sigi na un aguda pugna interna durante cual Rockefeller a opone na postulacion di Goldwater.

Jet cu Canciller ta regresa

LOS ANGELES, -- UPI -- Un avion di propulsion a reacciona den cual canciller di Japon Shiina y otro 74 pasahero tabata viaja a bolbe awe despues di parti rumbo pa Hawaii, debi cu un luz a indica posibel desperfectonan na e motor. E machin a aterriza sin contratiempu algun minuut despues. E aparato tabata un DC 8 y tabata cumpli vuelo 193 di United Air Lines. Ora cu nan tabata mas o menos 40 kilometer di e aeropuerto international e piloto a observa e senal cu tabata indica un posibel malfuncionamientu di un motor. Di acuerdo cu e procedimientu di rutina, el a regresa na aeropuerto, consumiendo gasolin promer di aterriza.

E avion a worde examina inmediato, estableci cu no tabatin tal falla mecanica. E mesun atardi e vuelo a bolbe indica, cu e mesun avion.

YIU DI MINISTER TA COMUNISTA

MADRID, 10 dec. - Jose Lacalle, yiu homber di 24 anja di e minister Spanyo pa aviacion, General Lacalle, a worde condena na Madrid na ocho anja di prison pasobra e ta miembro di un sociedad prohibi pa comete propaganda ilegal. El a worde acusa despues cu polis na April di e anja aki a haci un asalto den un cas Madrilenyo, den cual nan a haya un machin chikito di prensa y material pa propaganda comunista.

E hoben a declara durante e proceso cu dos a[illegible] [illegible] pasa el a bira comunista.

Prueba cu cabina espacial Apollo

White Sands, - 10 dec. - E mericanonan a haci prueba cu un cohete espacial sin tripulacion dje typo, cu cua nan ta pensa di manda bandai di 1970 tres homber pa luna. E prueba cu ta worde llama pa funcionarionan espacial un mijlpaal den e programa Apolo, parse di ta un exito completo.

Nan a haci prueba cu e mechanismo di huida, cu mester sorru cu e cabina espacial cu e astronautanan lo keda den libertad si algu bai malu cu e gigantesco raket Saturnus despues dje lansamentu.

Nan a cambia raket "Little Joe 2" cu ta wordu usa enbes di Saturnus 5 pasobra e ta mas barata, pa un signal di terra 37 segundo despues di lansamentu na un altura di 9500 meter foi su rumbo. E motornan di escape despues a cuminza traha y a los e bapor lunar foi dje raket. E cabina a baha cu paracaidanan.

Departement van Onderwijs

Reeds vele jaren wordt op de Nederlandse Antillen opgeleid voor diverse M.O. -akten.

De laatste jaren is met medewerking van Nederlandse professoren meermalen de mogelijkheid geschapen behalve het schriftelijk ook het mondeling gedeelte van het examen hier te lande af te leggen.

Thans overweegt het Departement van Onderwijs stappen te ondernemen deze faciliteiten eveneens te verkrijgen voor het examen

SPAANS M.O.

Aan degenen, die reeds de studie voor Spaans M.O. volgen of van plan zijn voor deze akte te gaan studeren, wordt verzocht hiervan vóór 31 december 1964 kennis te geven aan de Inspecteur van het Onderwijs.

Uit een oogpunt van "marktonderzoek" wordt vóór dezelfde datum eveneens de belangstelling gepeild voor een eventueel te creëren examen Spaans M.O. -A.

De Inspecteur van het Onderwijs,
P.T. SPROCKEL

HET BESTUURSCOLLEGE VAN HET EILANDGEBIED ARUBA

maakt bekend dat op zaterdag 12 december 1964 om 1.00 uur n.m. Openbare Verkoop zal worden gehouden van afgekeurde voorraden waaronder o.a. bureaux, schoolbanken, verf, gereedschappen enz., in de yard van de Dienst Openbare Werken aan de Weststraat.

De goederen zijn te bezichtigen op dag van verkoop vanaf 8.00 uur tot 11.30 uur v.m.

HINDERVERORDENING ARUBA

De wnd. Gezaghebber van het Eilandgebied Aruba maakt bekend dat een door A.M. Brandon ingediend verzoek met bijlagen om vergunning tot het mogen oprichten van een timmerwerkplaats in een te bouwen perceel, gelegen te Sabana Verde aan de Fergusonstraat, gedurende dertig dagen na heden op het Bestuurskantoor afdeling Algemene Zaken, ter inzage ligt en dat gedurende deze termijn een ieder mondeling of schriftelijk zijn bezwaren tegen bedoeld verzoek kenbaar kan maken.

LUNS CONTRA ADMISION CHINA DEN N.U.

DEN HAAG, 10 dec. - Minister Luns di Ulanda a pone su mes riba e punto di bista, cu e hecho cu China ta posee bom atomico no ta nifica un pro pa continental China ocupa un puesto den Nacionnan Uni.

Minister Luns a participa esaki den reunion di e comision di exterior di Tweede Kamer. For di e comision nan a pleita pa admision di China Rojo na Nacionnan Uni.

Minister Luns a observa cu si Peking worde admiti na Nacionnan Uni, esey lo nifica expulsion di China nacionalista y el a mustra cu gobierno Ulandes ta tene contacto cu paisnan di misma opinion.

El a participa cu gobierno Ulandes, si mester a vota awe tocante e asuntu ey, lo abstene di votacion. Pero nos ta sigui e situacion tur dia.

* Tres sindicato Mericano di ferroviaria a proclama un huelga den e pais cu lo cuminza otro siman diamars. E deliberacion nan di sueldo cu a ser haci na Washington a fracasa.

MUTACIONNAN DEN SERVICIO DI LAND NA ARUBA

ORANJESTAD, 10 dec. - E ultimo mutuacionnan den servicio di land na Aruba cual a worde publica ta lo siguiente:

NOMBRACION:

Srta. F.R. Dirks, como scirbidor A. den servicio temporario na Postkantoor Oranjestad.

Srta. F.J. Emerencia como leerling laborante den servicio temporario na Landslaboratorium.

Senjor R.M. Kelly como scirbidor B. pa un tempo di prueba di tres luna na administracion di Polis.

Senjor H.M. Quilotte como scirbidor B. den servicio temporario na Postkantoor Oranjestad.

PROMOCION:

Srta. A.C. Odor Klerk A. den servicio temporario na Landsontvanger. Srta. N.E. Richardson como analiste den servicio temporario na Landslaboratorium.

Srta. S.M.V. Caster como klerk B. den servicio temporario na Griffie van het gerecht in eerste aanleg op Aruba.

Senjor H.M.F.A. Tromp como cuidador di prisionero den servicio temporario.

Senjor A.A. Diaz como klerk promer klase na Postkantoor na San Nicolas,

RETIRO HONORARIO

Senjor E. CH. L. Bergen, maestro di school ariba su peticion Senjor L.E. Ramos Hulpkommies di belasting den servicio temporario.



E bapor Hulandes "Teunika" di 199 'tonelada cu ta bini di Amsterdam, diadomingo mainta a pega na haltura di Callantsoog. E bapor tabata jena cu klei di China di caminda di Escocia pa Antwerpen.

NON-INTERVENSION DEN ASUNTU KONGO

NEW YORK, 10 dec. - Doedoe Thiam, minister di asuntunan exterior di Senegal, a bisa den Asamblea General di Nacionnan Uni, cu e estadonan Africano no mester interveni den asuntunan di Congo. E intervincion Mericano Belgo na Stanleyville a causa hopi indignasion falso na Africa.

Den principio dje anja aki e estadonan Africano a pidi ayudo di paisnan occidental, pa oprimi motinnan y nos a keda silencioso. Enbez di core como galinjanan pe conseho di seguridad nos a sinta samina consenshi pa mira si nos a haci tur loke nos por pa yuda e pueblo Congoles, segun e Senegales.

General Phoemi Nosavan, e vice prome minister derechista den e gobierno neutralista di Laos, a bisa cu e tin pruebanan di intervincion militar door di Vietnam del Norte na Laos. E pais aki manda Laos material di guerra y unidadnan di ehercito pa yuda Pathet Lao comunista. Trupanan neutralista a cohe den Llanura de Llantos tres Noord Vietnames presu.

E minister Irlandes di asuntunan exterior Aiken, a propone un areglo caminda Peking lo hanja un sede permanente den conseho di seguridad, mientras cu Formosa como miembro di Nacionnan Uni lo tin sesion den e Asamblea General. Secretario general dje organisacion mundial y e 4 potencianan nuclear den e conseho mester delibera tocante esaki cu China Comunista y China nacionalista mester delibera prome cu e sesion dje asamblea general di Nacionnan Uni di otro anja.

Presupuesto militar Ruso lo ser baha

MOSCU, 10 dec. - Premier Kosygin di Rusia den su discurso tocante presupuesto di su pais a anuncia cu el a haci un proposicion pa mengua presupuesto militar pa anja 1965 cu 500 millon roebel.

Esaki ta igual na mas o menos un millar florin Antillano.

Participando esaki, premier Kosygin a declara cu gobierno di Merca, na altura di e plannan Ruso, a laga sa di tin intencion di efectua un rebaho igual di e gastunan militar pa e presupuesto Mericano di anja 1965-1966.

Premier Kosygin a bisa cu e rebaho di e presupuesto Ruso pa defensa huntu cu esun cu Merca tin idea di entrega ta un paso positivo pa mengua tension internacional.

E rebaho di e gastunan militar Ruso ta esun di dos den dos anja. Anja pasa Chroesjef a rebaha presupuesto militar cu 600 millon roebel.

* E lider Mericano di colo Luther King a llega Oslo pa acepta e premio Nobel pa paz cu el a wordu otorga e anja aki pa su grandioso campanja contra separacion rasial. A saludele na aeropuerto un multitud di hobennan enthousiasma. King tabatin huntu cu ne, su esposa su mayornan y 23 otro persona. Diahuebs rey Olav lo ricibiele.

SENTENCIA CONTRA 10 EX S.S.

DUSSELDORF, 9 dec. - Un testigo Hudio foi Merca na Dusseldorf a cai den un sala di justicia ora cu e kier a lanta pa mustra e homber cu a tira su casa cu tabata spera un baby mata den e campo Polaco di destruccion Treblinka. Moses Rapaport di 56 anja foi Fair Lawn na New Yersey prome a conta e corte di justicia con un guarda SS a tira den e campamentu su casa mata pasobra e no por a cana duru. Ora cu el a lanta pa mustra un dje lo acusadonan el a bira malu y a perde conosimentu. E mester a worde hospitalisa y e sesion a keda suspende. Den e proceso nan a sentencia 10 SS di asesinato o complicidad na asesinato di 700.000 hudio na Treblinka.

FEDERACION ULANDES FUTBOL TIN 75 ANA

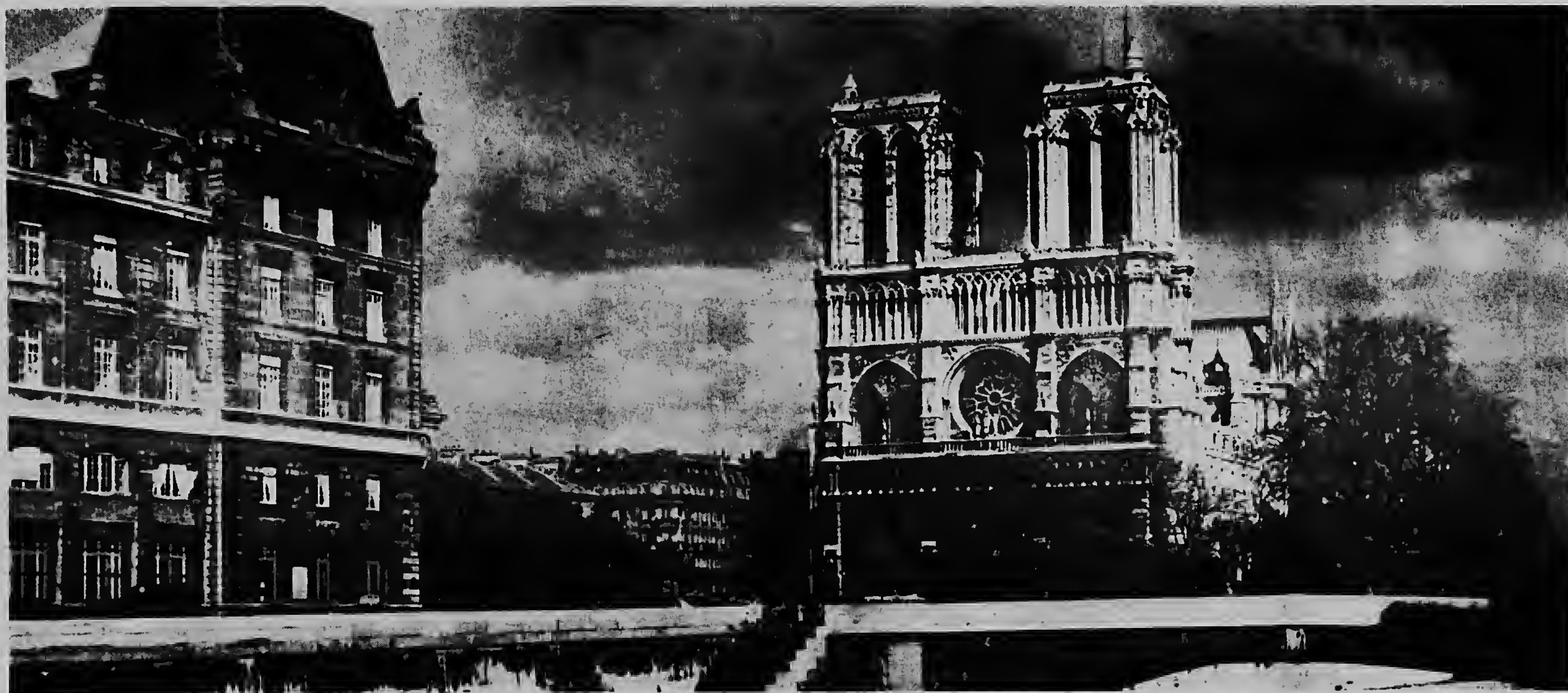
AMSTERDAM, 10 Dec. - Den un hotel na Amsterdam e federacion Ulandes di futbol a tene un recepcion pa su huesped di exterior en coneccion cu su di 75 anja di exsistencia. E president di e federacion europeo di futbol a tene un discurso. Tabatin un serie di regalonan entre cual tambe di Antillas. Na fin di e recepcion e president di e federacion Ulandes di futbol a participa cu e directiva a nombra senjornan Stanley Rous, president di FIFA y senjor Mordy Maduro (Vice-president di FIFA y president di e federacion Antillasna di futbol) como miembro di honor. Ademas tabatin algun condecoracion entre cual un pa Doe Willems, secretario di e federacion Antillana di futbol, kende a haya medaya di honor di e federacion Ulandes.

DESMENTICION DI VATICANO

CIUDAD VATICANO, 10 dec. - E corant Vaticano "Osservatore Romano" ta desmenti cu Vaticano parce a duna su aprobacion na e atake di India riba Goa, manera a worde bisa den un revista di India.

Den un revista di dia cuater di e luna aki a worde scirbi, cu Vaticano di antemano a aproba e accion pa anexacion di Goa serca India y parce a anima e accion en secreta. Nos por declara cu e noticia ey ta completamente infunda, asina Osservatore Romano a scirbi.

* Representantenan di tres organisacion di hoben exiladonan Cubano a bisa na Miami cu pronto nan lo cuminsa negociacionnan tocante cambio di cuminda y panja contra libertacion door di Cuba di 91 hoben y nuebe presu despues di e invasion fracasa na anja 1961 den Bahia De Los Cochinos.



Parijs. . . sfeer en gezelligheid. De KLM brengt U er in luttele uren.

De KLM en haar agenten reserveren Uw hotel en sightseeing-trip over de gehele wereld

Het bespreken van hotels is slechts een klein deel van de vele voorbereidingen, die de KLM en haar agenten voor haar passagiers verzorgen. Maar voor U is dit een zeer belangrijk deel, waaraan dan ook de uiterste aandacht wordt besteedt. Lees hieronder meer over de KLM en de vele faciliteiten die zij te Uwer beschikking stelt.

1. De KLM-kantoren op Curaçao en Aruba beschikken over een schat van toeristische gegevens. Er zijn „tourist information sheets" betreffende meer dan 100 landen, alsmede uitgebreide gegevens over rondleidingen, excursies en alle soorten georganiseerde reizen.

2. Door bemiddeling van de KLM of haar agenten kunt U bijvoorbeeld ook zo'n prachtige Rijn-tocht van Bazel naar Rotterdam bespreken.

City Package Tours

3. De KLM heeft een vijftal folders uitgegeven, waarin City Package Tours voor 176 steden zijn opgenomen. Deze tours bestaan uit:

a. hotelaccomodatie naar keuze in „Eerste klasse", „Toeristenklasse" of „Economy klasse" hotels;
b. ontbijt of half pension;
c. halve dag sightseeing - trip;
d. tegen extra vergoeding vervoer van vliegveld naar Hotel en vice-versa.

4. Evenals Uw vliegpassage kunnen deze City Package Tours in vele gevallen direkt aan U bevestigd worden.

5. Vraag Uw reisagent om een of meer van de volgende folders of verzend onderstaande coupon:

A. Europa
B. U.S.A. - Canada - Mexico
C. Nabije en Verre Oosten, Australië en Nieuw Zeeland
D. Zuid- en Midden-Amerika
E. Afrika

6. Alleen de KLM (in samenwerking met VIASA) biedt de Nederlandse Antillen vijfmaal per week „one stop" verbindingen met Amsterdam, waaruit de KLM frekwente diensten onderhoudt naar alle werelddelen.

7. In het zomerseizoen zijn er wekelijks minstens 35 KLM vluchten over de Atlantische Oceaan naar Noord-Amerika.

8. De meeste reserveringen per KLM kunnen op hetzelfde moment dat U ze aanvraagt reeds bevestigd worden door het KLM-kantoor of Uw agent.

9. De KLM biedt haar passagiers goedkope vrachtverzekering. Voor slechts 10 gulden bijvoorbeeld is Uw bagage voor duizend gulden verzekerd tegen verlies, diefstal of schade gedurende Uw reis, en bovendien in Uw hotel of waar U zich ook bevindt, voor de duur van drie maanden.

10. Amsterdam is de spil van het KLM wereld netwerk. Alle voornaamste steden in Europa zijn door frekwente KLM-diensten vanuit Amsterdam bereikbaar. De KLM vliegt haar Europese netwerk met DC-8 Jets, Electra II prop-jets en Viscounts turbo-prop toestellen.

11. Eerste Klasse vliegen met de KLM is een belevenis op zich, heerlijk eten, gratis wijn en andere dranken, ruime comfortabele stoelen en vele andere luxueuse extra's.

12. Iedere KLM DC-8 heeft in de Eerste Klasse een lounge. Het is een perfecte plaats om Uw medereizigers onder het genot van „drinks on the house" te ontmoeten.

13. De KLM laat speciale dieetmaaltijden bereiden voor die passagiers die hierom verzoeken bij het plaatsbespreken. De pursers worden volledig over een dieet ingelicht vóór de passagier aan boord komt.

14. Ieder KLM vliegtuig heeft twee soorten baby-voeding aan boord. Er is Nederlandse voeding in blik, en Amerikaanse in flesjes. Alle moeders zijn dus in staat uit deze twee soorten te kiezen. De KLM stelt namelijk graag iedereen tevreden.

15. Een KLM-steward doet er vijf tot acht jaar over om purser te worden. In deze tijd moet hij examens afleggen in Frans, Engels en Duits. Om Purser Eerste Klasse te worden moet hij ook een Spaans examen afleggen.

16. KLM-pursers zijn speciaal opgeleid om U te helpen met het invullen van douane- en immigratieformulieren, enz.

17. Als U in een vreemde stad bent, is het plaatselijk KLM kantoor graag bereid U te helpen. Het is een belangrijk onderdeel van de KLM traditie van goede persoonlijke service, om iedereen, KLM-passagier of niet, zo goed mogelijk te helpen.

18. Met het KLM Multi-Stopover Plan kunt U op weg naar Uw bestemming meer dan één reisonderbreking maken zonder verhoging van de passage-prijs. Vraagt de KLM of Uw reisbureau om inlichtingen.

KLM - HENDRIKPLEIN - CURAÇAO

Verzoeke mij gratis de volgende KLM City Package Tours-folders te zenden:

[A] [B] [C] [D] [E]

(doorhalen wat niet gewenst is)

Naam: ....

Adres: ....

Telefoon: ....



KONINKLIJKE LUCHTVAART MAATSCHAPPIJ

AWE FINALE DI TORNEO DOMINO

Den Club Huis di Douane lo worde hunga awe nochi e finale di e torneo di diezseis team forma door di empleadonan di gobierno. Ayera nochi a worde teni e semi finaleconsistiendo di dos partido entre cuatro team.

Esakinan tabata W.E.B. y Posterijen den un wega y D.O.W. contra Polis den e otro.

E cuaternan aki clasifica door di triunfo diamars anochi den club di Estrella.

WEB a gana di Douane cu score di binti uno pa diezcuatro. D.O.W. a elimina Bestuurskantoor superando nan cu anotacion di binti uno pa diezseis.

Polis a resulta mihor cu Luchthavendienst ganando binti un pa dieznuebe y Posterijen a derrota Telefoondienst cu score di binti uno pa diezcuatro. E premionan na e ganadornan di e torneo lo worde entrega ariba diamars dia diezcinco di december pa cuator di atardi durante un te-dansant cu lo worde teni den Club Estrellas na Santa Cruz, cual lo ta anima cu musica di Orkesta Estrella Musical.

Kaarchinan di entrada pa e fiesta aki ta obtenible serca miembronan di directiva di Social Sportclub, Posterijen y tambe serca e capitanan di e diferente teamnan cu a participa na e torneo.

AMIGU VS AMIGOE POSPONI

ORANJESTAD, 10 dec. - Ayera mainta huez a dicidi pa pospone e caso di senjor Amador Nita director di Amigu di Aruba N.V. contra di Paulus Drukkerij N.V. publicador di Amigoe di Aruba. E caso lo worde trata atrobe dia bintisiete di januari venidero. Como cu e peticion di senjor Nita pa laga Amigu di Aruba intermedia den e caso a worde declara inacceptable pa huez, y senjor Nita no tabata presenta ayera pa por sigui cu e caso, a worde dicidi pa pospone esaki y pidi exhibidor A. Nita pa ta presente na tratamento dia binti siete di januari.

Manera ta conoci aki ta trata di e caso cu senjor r Nita ta exihi danjo di perhuicio for di Paulus Drukkerij como segun su opinion, e empresa aki ta causa su empresa danjo door di usa e nomber Amigu di Aruba pa nan diario, cual nomber senjor Nita ta considera como di dje, ya cu segun e,e ta e promer usador di e nomber.

* E cohete espacial Ruso Sonde 2 actualmente ta kasi dos millon km y mei di mundu y ta continua su viahe normal pa Marte. E comunicasion di radio cu mundu ta bon. Nan ta ricibi tambe datonan scientifico bon.

Tur estelarnan di boxeo ta na Aruba caba

(Di Nos Redactor Deportivo)

E tres pugilistanan Ernest Burford, Sugar Cliff y Kid Pica Pica, kendenan ta forma tres cuarta parti di e dos peleanan estelar di e programa boxistico di Diavierna awor, a yega nos isla caba. Burford lo enfrenta e pugilista local Kid Fenton. Esaki lo ta di dos biaha cu e dosnan aki ta topa otro.

Ya na Corsow algun luna pasa Burford a obtene triunfo papunto riba Fenton den un emocionante pelea, cu a satisface tur a fanaticada curazolenjo y cu a provoca comentarionan elogioso di prensa. Tambe e americano Burford mes tabata tin palabranan di elogio pa Fenton, cu a duna un masha bon pelea.

E Homber Silencioso di Village ta spera di supera su performance di algun luna pasa contra di Burford diavierna awor den Wilhelminastadion.

E otro pelea di dies round tin dos importado. Nan ta Sugar Cliff y Kid Pica Pica dos welter procedente respectivamente for di Miami y Sto. Domingo. Ambos ta cara nobo pa nos fanaticada.

Nan no a enfrenta otro nunca tampoco ainda.

E interes pa e programa boxistico, e ultimo di anja, ta creciendo continuamente.

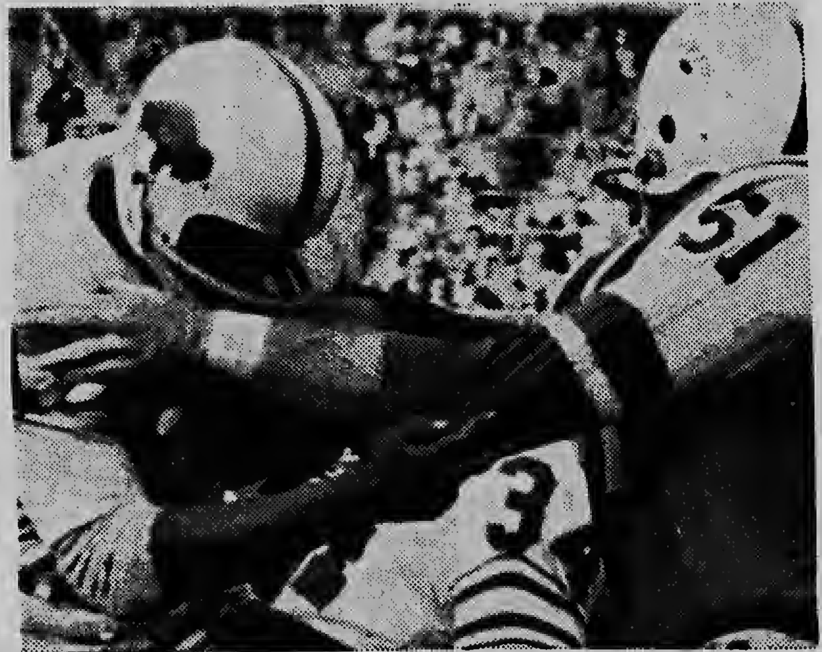
E publico Arubano ta ansioso pa mira Burford den accion, e homber cu a logra derrota te ainda tur e pugilistanan top di Antiyas, aunke cu contra di Johnson na Corsow e no a worde credita cu e triunfo.

Loke mas ta fomenta interes ta e hecho cu Burford a derrota Nando y e fanaticonan te mira e homber aki den accion.

Den Fenton, e americano tin un rival cu lo exigi' e duna tur loke e tin.

DEMOSTRACION NA ARGENTINA

BUENOS AIRES, 9 dec. - Mas di trinta hoben demostrantenan pro comunista a ataca e edificionan di "First National Bank of Boston na Buenos Aires. Nan a benta piedra contra e edificionan y a benta Molotov-cocktails. Riba caya nan a destribui pampletnan cu lemanan anti-Mericano.



MI NO TA BAI, BO TAMPOCO Bob Smith di Buffalo , 20, y Ralph Baker di New York, Jets 51, ta tene otro duru durante un wega di rugby, pero finalmente Baker a gana e lucha.

DALMENTU DI BAPOR A CAUSA VICTIMA

RAUMO, 10 dec. - Despues di un dalmentu entre un remolcador y un boto di motor na Raumo na Finlandia occidental, parce tabatin 28 persona cu a hoga. Esakinan tabata 25 mucha muher entre 17 y 23 anja y 3 marinero di Finlandia. E mucha muhernan y e tres marineronan tabata huntu cu algun otro companyero den un boto na caminda pa un fiesta djies pafor di Raumo ora cu e choke a tuma lugar. Tur e victimanan muher ta alumno di e school comercial di Raumo. E ciudad Raumo, cu tin 23.000 habitante ta di luto. Mayoria di e victimanan ta biba na Raumo.

SAN NIC STARS CAMPEON SOFTBALL FEMENINO

(Di Nos Redactor Deportivo)

Epartido decisivo pa e titulo di campeon di softball femenino hunga dialuna anochi den Wilhelminastadion a resulta den un triunfo pa San Nicolas Stars. Nan a gana di Los Vets cu anotacion di 12 carrera pa 11. Stars a conecta 13 hits y comete 5 error, Los Vets tabata tin 10 hits y 4 error.

Den e tercer inning Viola Farrel di Stars a conecta un homerun. Su companjera di equipo O. Jansen den e quinto uno cudos na base tambe a conecta di homerun, Pitcher ganador tabata M. Jacobino, perdedor I. Zaandam. Cu e triunfo aki San Nicolas Stars a titula campeon di nos isla, kedando Los Vets den e segundo puesto.

Despues di e wega femenino a cuminza e segundo rond di e playoff masculino cu e partido entre Aruba Jrs y Santa Fe.

Pa di dos biaha den e playoff Aruba Jrs ta gana di Santa Fe, e biaha aki cu score di 10 carrera, pa 5. E equiponan tabata tin ocho hit cada uno. E errornan cometi tabata 1 door di Aruba Jrs y 3 door di Santa Fe.

Pitcher ganador tabata atrobe Victor Albus y perdedor Minguel Tromp. Donny de Windt di Aruba Jrs den e septimo inning cu un companjero na base a conecta un homerun.

Awe nochi e playoff ta continua cu e partido entre Aruba Jrs y U.P.A. Si esaki resulta den otro triunfo pa e novena di Aruba Jrs, anto nan ta campeon 1964. Si U.P.A. logra gana awe, anto e equipo aki ta keda cu un speranza di un empate den e promer puesto na final di e playoff, loke naturalmente lo tin como consecuencia cu mester worde hunga un wega decisivo entre esunnan empata. Ya Santa Fe no tin speranza mes di keda den e promer lugar, es decir cu su chensnan campeonil cu e derrota sufri dialuna anochi a caba por completo e anja aki.

SERIE DEPORTIVO VS. ST THOMAS TA CUMINZA AWE

(Di Nos Redactor Deportivo)

Tres' or awe tardi ta worde spera na nos isla, e delegacion deportivo femenino di St. Thomas cu ta bin midi forza cu nos damanan den tres diferente ramo di deporte. E programa oficial ta mustra cu awe tardi pa 6' or lo tin un comemento na Bali Restaurant na cual lo sinta e delegadonan visitante y di Aruba Basketball Bond, Aruba Soft ball Bond y Aruba Volleyball Association. Ariba cancha di Aruba Jrs na Socotoro, e encuentronan ta cuminza awe nochi cu partido di basketball. Majan lo tin volleyball na Tanki Leendert.

• DEPORTE FUTBALL

ZARAGOSA, 10 dec. - Zaragosa Spanyo a pone nan mes pe siguiente buelta dje torneo pa copa Europeo pe ganadornan nacional di copa door di gana e di dos wega contra Dundee, cu a tuma lugar na Zaragosa cu 2-1. Tur e goalnan a worde haci den e promer parti.

E prome wega entre ambos equipo junga na Dundee a termina den un empate 2-2. •

* Dos obrero Israelita a wordu herida pa tironan di Jordanesnan. Un di nan a fallece despues. E tiroteo a tuma lugar ne pueblo di frontera Jad Hannah. Israel a pidi e comision di a armisticio di Nacionnan Uni pa investiga e incidente.

Dakota y San Nicolas Jrs a empata na dos gol

(Di Nos Redactor Deportivo)

Mescos cu den e ultimo dos campeonatonan, e partidodi e promer rond entre e teamnan di Dakota y San Nicolas Jrs a caba den un empate. Na e ocasionnan anterior e score tabatadi 1-1 y 0-0, e biaha aki e clubnan a anota cada uno dos gol. Pa e campeonnan Dakota e resultado aki ta nifica di seis punto ya cu den cuatropartido ultimamente hunga nan a sufri dos derrota y empata na dos ocasion.

Nan ta serra e anja ocupando e tercer puesto. Por cierto esey ta e mihor na conclusion di nan parti di e promerond, ya cu e dakotenjonan ta e promer y unico team cu te awor ya a completo e rond inicial. . Apenas dos minuut despues cu referi Flio Tromp a duna senjal pa cuminza, San Nicolas Jrs ta anota e promer gol di wega , Rechtsbuiten Silvio Comenencia la pone un shot cu a parse nos di no por ta problema pa keeper Yubi Richardson, pero esaki ta haci mal calculacion huzgando cu e bala ta basta halto pa pasa over. E bala sinembargo ta baha net den skina pa bira e promer gol di wega dunando San Nicolas Jrs ventaha di 1-0. Den di 8 minuut, linksbinnen Tirso Steba di Dakota ta ricibi un bon coloca voorzet di alero drechi Guillermo Trinidad. E delantero dakotenjo ta haci e hugada cu man na luga di cu cabes y consecuentemente su anotacion ta worde anula door di referi Tromp. Rapido contraatake di San Nicolas Jrs ta resulta peligroso. Pase di Comenencia ta worde contra duro door di Boei Briezen, pero e bala a lamia dimas y sigi over. E dakotenjo Tirso Steba ta bolbe ricibi un paso cu unicamente keeper Jose Robles su dilanti. Esaki a sali rapidamente y ta logra kita e bala for di e dakotenjo. Cu mas frecuencia e amarillonan ta avanzando pa busca e gol di empate. Te den di 20 minuut nan ta logra ora cu Trinidad ta haci rapido rush, schuif pa Franklin Richardson, kende ta so cu keeper y ta shot frustrando e esfuerzo cu e portero Robles a haci pa bolbe skapa un gol. E biaha aki no tabata tin skapamento y e partido a tabla na un gol pa banda . Apesar cu ambos equipo ta haci shotnan riba gol, e proximo cambio riba e scoreboard ta sosode den di 42 minuut di wega. Rechtsbinnen Nady Briezen ta ricibi pase meimei di tereno, adelanta rapidamente y apesar di worde drenta door di un dakotenjo ta logra pone un shot lastra cu keeper Richardson no por a yega mas. E bala a bai para te den net pa pone San Nicolas Jrs adilanti 2 pa 1. Cu e anotacion aki e promer mitad a caba. E promer bon oportunidad pa Dakota bolbe empata den di 53 minuut. Keeper Jose Robles no ta logra tene e bala ora cu e ta sali pa intercepta un voorzet halto. E bala ta yega na pianan di Nulfo Steba, kende na momento di shot ta cai y su shot ta sali na banda. Ta e novato Franklin Richardson ta logra den di e wega pa empata e partido un biaha mas. Adelantando ariba ala, e ta pasa un contrario y shot lastra diagonalmente den skina pa bati keeper Robles pa di dos biaha y pone e score na 2-2.

E campeonnan ta pone hopi presion awor. Guillermo Trinidad ta pone shot duro cu ta sali net na banda. Un voorzet di e hungador aki ta worde lamta net dimas door di Tirso Steba. Despues di ta largo rato den defensa, San Nicolas Jrs ta lanza un atake den di 73 minuut. Silvio Comenencia ta yega un voorzet net promer cu keeper Richardson y asina e gol dakotenjo ta keda sin keeper. Comenencia mes ta shot aden, pero e ruman di Yubi, Jimmy a cohe luga di esaki y ta taha e shot cu su curpa, loke a provoca gritonan di hansbal. E gritonan no a influencia e arbitro. Cu e colocacion oportuno ey Jimmy Richardson a salba su team di un gol contra sigur. Tratando di duna un extra ayudo na su delanteronan, Jimmy Richardson poco despues ta avanza rapidamente y ta haci bon pase pa Nulfo Steba. Esaki ta so cu e portero cu ta cuminza sali pa busca e bala. Nulfo ta lamta e bala over di keeper Robles, pero ta haci esaki dimas y e bala ta pasa hopi meter over di gol tambe. Luego un pase Iddy Adones pa Tirso Steba ta worde gekop net na banda door di esaki. San Nicolas Jrs tambe ta lanza diferente atake den e parti final di e partido. Sin cu ningun ta logra gol e partido ta caba pues den un empate di dos gol. Den e partido e dakotenjonan a luci mas agresivo den nan atakenan tumando mas shot cu den nan ultimo encuentronan. Direccion di e shotnan hopi biaha a laga di desea, aunke cu mester worde bisa mesora cu ainda e shotnan tuma ta keda bao di proporcion compara cu e atakenan lanza. E equiponan a hunga ambos cu fallyo di diferente hungadornan regular. E alineacion dakotenjo por ehemplo tabata sin e estelar back central Juancho Pablo, mientras cu San Nicolas Jrs tabata falta tanto Juancho Pablo, mientras cu San Nicolas Jrs tabata falta tanto Juan como Luis Kock. Anja 1964 ta termina cu e equipo nan di hoofdclasse ocupando e siguiente posicionnan:

CLUB	WH	WG	WF	WP	GF	GC	PTS
R.C.A.	6	5	-	1	17	9	10
TROPICAL	6	4	1	1	13	6	9
DAKOTA	7	3	2	2	11	8	8
LASALIF	6	3	1	2	10	8	7
JONG ARUBA	6	3	-	3	12	10	6
SAN NIC JRS	6	2	2	2	11	17	6
SPORTBOYS	6	1	1	4	12	16	3
JUV. MILON	5	-	-	5	4	16	0

AGENDA

ARUBAANSE COURANT

diariamente cu excepcion di diadomingo
subscripcion f. 3.25 pa luna
edicion los 20 ct.
edita pa:
N.V. ARUBAANSE DRUKKERIJ - en UITGEVERS - en PUBLICITEITS MIJ.

imprimi na:

N.V. DRUKKERIJ " DE STAD"

Telefoon 1116 Directiva y redaccion, 2116 Anuncio y subscripcion.

Director hoofdredacteur:
D. Wolff.

POR CUMPRA ARUBAANSE COURANT NA E SIGUIENTE LUGARNAN:

NA ORANJESTAD:
BOEKHANDEL MARISKA.
PIET SODA FOUNTAIN.
REFRESQUERIA INGRID.

NA SAN NICOLAS
NICOLAAS STORE.
UNION STORE.

BOTICANAN DI WARDA

ORANJESTAD, Botica Oduber Tel 1780-- SAN NICOLAS Tel: 5119.

CINE

De Veer: 8.30 p.m. "The Lonely Stage" 18j
Rialto: 8.00 p.m. " Lorna Doone" 18j
Principal: 8.00 p.m. " El Cid" all
Aurora: 8.00 p.m. " Interlude" 18j
Savaneta: 8.00 p.m. "El Cielo y La Tierra" all

TELEARUBA

05.30 Children's Hour
06.00 Industry on Parade
06.15 Count Of Monte Cristo
06.40 Gereformeerde Kerk
06.45 News
07.00 Sea-Hunt
07.30 Sportnews
07.45 Broadway goes Latin
08.15 Man with the Camara
08.45 English News
09.00 Ben Casey
10.00 Nederlands News
10.05 Roaring 20 ies
10.30 Sign Off

RADIO KELKBOOM

07.00 Opening
07.02 Bon dia cu alegria (Instr)
07.30 Noticia Internacional (Amstel)
07.45 Musica Matutino
08.00 Seleccion Musical cu disconan Latino Americano.
08.30 Cumpleanos Feliz.
09.00 Noticia Social
09.15 Musica Varia
09.30 Melodias Instrumental
10.00 Noticia Internacional
10.05 Ritmos Latinos
10.30 Programa di N.Habibe Jr
11.00 Noticia Internacional
11.05 Musica Norte-Americana
11.15 Musica Antillana
11.30 Musica Varia
12.15 Noticia Internacional (Schlitz)
12.30 Musica Norte-Americana
12.45 Noticia Lokaal (Viana)
01.00 Musica Varia
01.30 Mei ora cu Boleros.
02.00 Novela (Ripiticion)
02.30 Peticiones
03.15 Ritmos di Caribe
03.45 La Macorisana & Internacional Supermarket.
04.00 Musica cu sabor Azteca
04.30 Noticia Lokaal (Heineken)
04.45 Cocktail Musical
05.00 Danzones Cubanos
05.15 Musica Varia
06.00 Noticia Deportivo (Gillete)
06.15 Musica Varia
06.30 Musica para la Cena
07.00 Noticia Internacional na Papiamento
07.15 Musica Aleman
07.45 Musica Norte-Americana (Instrumental)
08.15 Novela (Golgate)
08.45 Musica Varia
09.00 C.C.A.
10.00 [illegible]

RADIO ANTILLANA

A.M.
06.30 Manianita Arubana
05.45 Bai Trabao den Compania di Bo Companiero Constante Radio Antillana.
06.10 Noticia na Ingles
06.30 Noticia na Papiamento
07.10 Noticia na Ingles
07.30 Noticia na Papiamento
07.45 Programa di Jule Nieuw
08.00 Espacio pa un ritmo criollo y un poesia
08.10 Variedad Musical
08.30 Musica y Consejo dedica na nos amigonan automobilista
09.00 Noticia na Papiamento
09.15 Programa dedica na tur Amanan di Cas
09.30 Mejico ta canta pa tur nos amanan di cas
10.10 Noticia na Ingles
10.20 Programa di La Macorisana e Internacional supermarkets
10.40 Momento di Ritmo
11.00 Musica di Venezuela
11.15 Regalo Musical
P.M.
12.00 Melodias Antilians
12.05 Noticia na Ingles
12.20 Noticia na Papiamento
12.30 Noticia na Ingles
12.45 Capsulas En Orbitas Alrededor di Mundo Deportivo.
01.00 Noticia na Papiamento
01.15 Fiesta Calypso
02.00 Lo De Ayer
02.30 Boleros Romanticos
03.00 North-American Music
04.00 La Esperanza y su Obsequio Musical
04.30 Complaciendo Peticiones
05.00 Noticia na Papiamento
05.15 Calypsorama
05.45 Calendario Antiliana
06.00 Ora Infantil
06.15 Musica Norte Americano
06.30 Noticia na Ingles
06.45 Variacion Musical
07.00 Felicitaciones y Complaciendo Peticiones
08.00 Programa dedica na tur nos patientnan den Lago y San Pedro Hospital
08.15 Cont. di Felicitaciones y Complaciendo peticiones.
08.30 Saludos Reddy Kilowatt. (Dial. Diaraz. Diabierna-Diasabra).
09.00 Musica Latina
09.15 Programa dedica na nos amigonan Polis.
09.30 Anioranzas
10.30 Melodias y Romance Musical
12.00 Clausura

RADIO VICTORIA

A.M.
06.00 Apertura, Wilhelmus The Lord's Prayer, Musica
06.15 E Bijbel Habri
06.30 Ultimas Noticias
06.45 Ecos del Cielo
07.15 Noticia Espanol
07.25 Llamada A La Conciencia
07.30 World News
07.45 Thought For The Day
07.50 Bo Musica Favorito
08.15 Joyas Del Hogar
08.30 Ultimas Noticias
08.45 Musica di Banda
09.00 Gymnasia
09.15 El Sendero de Vida
09.30 Morning Melodies
10.00 World News
10.10 The Bible For You
10.15 Through The Bible
10.45 Thoughts On Home
11.00 Chapel Of The Air
11.15 Delicados Pastos
11.30 Melodias di Merdia
P.M.
12.00 Ultimas Noticias
12.15 Musica Sagrada
12.30 World News
12.45 Quiet Time
01.00 Radio Concert Hall
02.00 Reading Room
02.15 Songs That Touch The Heart
02.30 Quiet Hour
02.45 Hymntime
03.00 Peticiones
03.15 Ensueños Musicales
03.45 Prosa y Poesia
04.15 Ultimas Noticias
04.30 Listening Post
04.45 Fun With Music
05.00 Melodias del Alma
05.15 Palabranan di Bida
05.30 Noticias Espanol
05.45 El Pan De Vida
06.00 Nederlands Nieuws
06.15 De Groene Weide
06.30 World News
06.45 Sacred Songs
07.00 Musical Interlude
07.15 Off The Record
07.30 Haven Of Rest
08.00 Musical Gems
08.30 Back To The Bible
09.00 Klassieke Muziek
10.00 Sign Off.

POSTSLUITINGEN

Anguilla 13.30; Antigua 13.30; Argentina 15.30; Bolivia 15.30; Bonaire 9.30; Brazillie 15.30; Canada (13.30);(15.30); Chile 15.30; Colombia 15.30 Costa Rica 15.30; Cuba 15.30; Curacao (9.30)(15.30) Ecuador 15.30; El Salvador 15.30; Europa (1)-(9.30)(15.30); Guatemala 15.30; Guadeloupe 13.30; Haiti 13.30; Honduras 15.30; Jamaica 15.30; Martinique 13.30; Mexico 15.30; Montserrat 13.30; U.S.A.: Miami Fla (2)-15.30; New York (13.30)(15.30) Nevis 15.30; Nicaragua 15.30 Panama 15.30; Paraguay 15.30; Peru 15.30; Puerto Rico (3)-13.30; Rep. Dominicana 13.30 St. Kitts 15.30; St. Maarten (4)-15.30; Uruguay 15.30; Venezuela 9.30.

Discu cu sonido di curazon

EMMEN, 9 dec. - Un disco tocante sonidonan di curazon a hanja acogida serca mediconan den practicamente tur parti di mundu. E exito tabata asina grandi cu nan ta haya hustifica pa duna un disco di oro. En total nan a bende mas di 100.000 ejemplar di e hit no comercial aki. E disco di oro lo worde entrega na directiva di e compania cu ta destribui e disconan.

* Un pilot militar Spanyo di e base Talavera La Real a dal cu un avion chikito den un enorme buitre. Despues cu el a duna un relato completo di e suceso via di su radio, el a dal den un seru cu su avion, locual a cause su bida.

ESCARAMUZA NA SUR VIETNAM

SAIGON, 9 dec. - Tres consehero militar Mericano a muri durante un atake di Vietcong riba un post militar di gobierno Sur Vieynames den e provincia Ken Giang, dos cien kilometer sudoeste di Saigon. Shete Vietnames tambe a muri.

Ademas a worde anuncia, cu na un atake di Viet Cong riba Dat Do, ochenta kilometer oost di Saigon, 160 guerilleronan a muri of a worde herida. E trupanan di gobierno eynan a perde tres homber. Seis a worde herida.

Segun e agencia di prensa Nueva China e rebeldenan na Sur Vietnam a destrui tres avion Mericano pa destribui liquidonan venenoso riba e provincia Bien Hoa.

"Trinta mercenario a liberta den e ciudad Fataki banda di Boenia sesenta misionarionan y - seoeurnan tabat presu den Bodega. Asina un noticia for di Leopoldstad.

MINISTER CUBANO A ATENTA SUICIDIO

HAVANA, 10 Dec. - E minister Cubano di trabao, Augusto Martinez Sanches a trata di comete suicidio despues di a tende quel a worde aboli di su puesto. E ta na borde di morto, segun anuncia den un declarasion saca pa prome minister Fidel Castro y president Dorticos. E minister ta hospitalisa cu un herida serio di bala di scopet. Sanchez di un 30 anja tabata minister di trabao di 1959. Prome e tabata goberna tambe cartera di defensa. Na 1948 el a uni cu e rumanan Castro den nan guerra di den serru contra regimen di president Batista.

Den e declaracion cu a worde anuncia via radio y televicion ta bisa cu Sanchez a worde reemplasa pa motibo di foutnan serio den su direccion. E desicion aki no tin nada que ber cu su fieldad na nos causa, cu ta alza riba tur duda. Castro y Dorticos a demostra nan profunda sentimentu pe hecho, pero ta hanja esaki no tin balor revolucionario.

"Anhelo di dos Curazon"

Novela

No. 37.

Andrea ta tapa su oreanan cu su mannan. E no por, y e no kier tende e cos mas terribel! Atrobe ta bira keto bandi dje, y pronto e no por imagine mas ki ora por tin. E ta sinta eynan, den e hoeki y sperando. E tin su cara tapa cu su mannan, y si e hiza su cara, lo e contra cu claridad di dia. Su wowonan ta kima, ora cu e ta drey mira den e awa. E awa ta mustra keto y trankil y ta hacie corda riba un alegria falso di un homber hipocrita. Ta parce cu e laman no ta corda mes loke a pasa ayera nochi. "Ainda bo ta akinan?", James Flint ta bisa, mientras el a bin para bandi Andrea. "No bisami, cu bo a pasa henter anochi riba e dek!" Increibel e ta keda mira Andrea, kende ta temblando y su cara ta mustra cu el a jora. Pero Andrea ta keda keto. E mericano alegre aki, mester a bini foy un mundo henteramente otro cu esun di dje. Un mundo den cual e no tin entrada. Ya e no por corda mas, kiko el a bin haci den su bida. "E toren?....", Andrea ta bisa cu dificultad. James ta sacudi su cabes. Andrea su cabes ta drey, y casi e no por mira James su cara bon, pero toch e ta ripara cu esaki ta sonrei. Y e harimento aki, ta hacie sinti bon. Di repente e ta bolbe corda, pakiko el a subi na bordo di su boto y pakiko el a subi riba e dek ayera nochi. James ta cuminza hari.

Andrea tin mester di poco tempo, pa comprende e milager aki. Si James Flint su cara ta mustra contento, kier meen cu no por a pasa nada malo. E ta cuminza sintie alivia. Por tin solamente un razon, pa cual James ta hari. Y esey ta, cu Rainer ta bibo ainda. Laman no a gulie. "Si, tabata un historia desagradable." Contento James ta sacudi sy cabes. "Tur cos el a soportal E tempestad y e laman cu a subi. E tabata para hopi siglo ey nan, maner cu nada no por pase. Pero stranjo, ora cu tur cos a pasa, el a basha bou, mescos cu un muhe spanta." "Tabata tin desgracia personal?" Su curazon tabata sa e contesta di su pregunta caba, pero e kier a tende foy James su boca. E Mericano ta pone su cara serio. "Conde Elmsborn tabata tin suerte. Un rato prome cu e toren a basha abou, e tabata ta ey den, el a bay busca algo. E no za caba di jega den e castillo, cu e toren a basha abou." "E ta bibo! "E ta bibo! Oh mi Dios, masha danki!" Andrea ta bisa y su wowonan ta brilla. "Mira bo ta mustra contento atrobe!" James Flint ta bisa, mientras e ta mire cu ternura. "Mi kier a puntrabo algo ayeranochi Andrea. Pero e toren terribel a strobami." "Mi no ta haye asina terribel", Andrea ta pensa alivia. El a salbami pa e estupides di mas grandi den mi bida. Mi ta contento, cu bo no a hacimi e pregunta ayera nochi, Sr. Flint, Andrea ta bisa mientras e ta keda mire franco. "Pa mi semper ta duro pa desiluciona otro hendel". "Oh, mi a comprende. Ta lastima, ta hopi lastima. Mi tata lo keda asombra. Pero kizas asina ta mas mihor." "Pa bo relacionnan cu bo tata, casi sigur." Nan dos a baha di e dek. Ora cu nan a baha foy bordo, y cu Andrea ta pisa suela firme atrobe, e ta sinti cu e ta cuminza haya forza di nobo. Tur e indiferencia cu e tabata sinti prome, ta kitando foy su curpa. Y e mucha muhe cu tabata despidiendo di e Mericano, tabata e mesun Andrea Pichler di antes. "Hallo Andy", un stem a bisa. "Kiko Volker, bo bleki sardin a soporta tur e tempestad?" "Naturalmente. Bo no ta cla pa nos ban ainda?" e ta puntra mientras e ta mira James Flint di banda. Sonriendo Andrea ta sacudi su cabes. "Boso bay sin mi Volker. Ami ta keda akinan." "Pero no serca dje?" Casi desampara e dokter su cabes den direccion di e Mericano. "Tin un homber so, cu mi lo keda cu ne, Volker, y esey bo sa masha bon".

"Oh, Andy, ya mi a kere, cu bo a perde bo cabes." "Oh, esta felis mi ta sintimi". Ilse ta corre baha y a coy Andra braza. "Mi ta deseabo tur cos bon! Y ya ta tempo cabal" Conde Rainer tabata den su oficina. E ta mira tristo su dilanti riba caya. Aki un rato, e mester mira e auto pasa ey banda. Un ultimo mirada na su felicidad, y despues?.....Ya, e ora den su curazon lo bolbe bira keto. E ta para ta mira distrai su dilanti, cu e no a ripara mes cu e porta di su oficina a worde habri. Te ora cu el a sinti un man riba su schouder, el a spanta. E no tabata kier drey mira ta kende. E mester ta sonja. Un bunita sonjo, cu pronto lo desparce.

Porfin el a haya forza pa bira su cara. "Andrea!" el a exclama cu un stem hees. "Bo no a bay bek?" Esaki ta sacudi su cabes. Su cara delega ta palido. Y un sonrisa forza ta conmovedor. "Mi tin gana di keda akinan, si bo ta permitimi." el a murmura den su orea. "Ta berdad loke bo ta bisando , Andrea. "Den e cas bjeeuw y sombrio aki, serca un homber malo, cu a ofendebo cu su desconfianza?" Andrea ta sonrei muy mey di su lagrimas. "Mi no conoce ningun cas sombrio, ni bjeeuw, y ni tampoco un homber malo. Tur loke mi conoce ta un bunita cas na canto di laman, y un homber cu ta nifica mas pa mi, cu henter mundo." "Andrea", Rainer ta bisa yen di felicidad/.

Mientras tanto Volker cu Ilse ta na caminda, y Volker ta sunche na grandi. "Bo sa, mi ta alegra mi mes hopi, riba mi futuro suegra, Ilse!"

—— FIN ——

* Oe Thant, e secretario general di Nacionnan Uni, tin un herida na su tripa y lo mester keda un siman den hospital, segun su dokter a participa. Segun e dokter e herida ta masha chikito.

Oe Thant siman pasa diabierna a keda hospitalisa na New York.





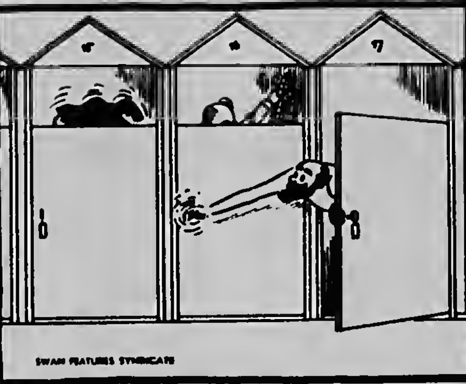


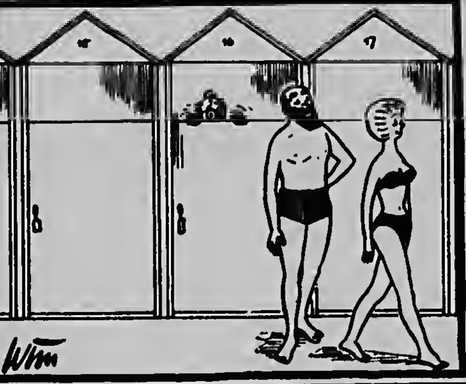




























HOROSCOPO PERSONAL

ARIES-21 di maart-20 di april-Esaki ta un dia den cual Aries por hasi bon uso di su capacidad pa mira e errornan rapidamente y sugeri sistemanan cu realmente ta factible.

TAURO-21 di april-21 di mei-Esaki ta un dia pa hasi decisionnan. Loke bo dicidi di hasi awe bien por determina cu lo bo obtene exito o cu bo lo fracasa.

GEMINIS-22 di mei -21 di juni-Critica ta un cos, hanja defectonan ta otro. Asegura bo mes di cu bo sa e diferencia prome cu bo cuminsa hasi sugerencianan.

CANCER-22 di juni-23 di juli-Trata di no impedi bo propio ingreso drentando den actividadnan di cual bo tin mal opinion. Esaki ta un dia pa ta na fabor di favoritonan.

LEO-24 di juli -23 di augustus - Leo cu ta un bon hues di caracter bien por ta un bon amigu cu ta vale la pena conserva.
No tene confianza den su prome impresion, bolbe mira esaki.

VIRGO-24 di augustus-23 di september-Esaki no ta un dia pa enfrenta oposicion. Reuni bo partidarionan prome.

LIBRA-24 di september-23 di october-Convencimentu ta bo principal arma pa e dia aki si bo ta desea di converti bo soño di exito den realidad.

ESCORPION-24 di october--22 di november-Escorpio inteligente lo traha solamente di acuerdo cu e plan di accion previamente prepara. No depende di e instinto di e epoca aki.

SAGITARIO-23 di november-22 di december- Explota bo capacidad pa mehora e actual circumstancianan di bo empleo.
Usa bo influencia caminda bo ta kere esaki mas util.

CAPRICORNIO-23 di december-20 di januari- No permiti cu un repentina estrechez di vision lo limita e alcanse di bo actividadnan. E actual circumstancianan bien por ta provisional.

ACUARIO-21 di januari-19 di februari- Si bo tratele lo bo hasi cu otro personanan lo ta di acuerdo cu bo referente na e desarollo di e ideanan nobo cu bo tin. Papia cu personanan cu sa algu di esaki.

PISCIS-20 di februari -20 di maart- Evita e uso di forsa fisica. Bo mihor arma actualmente ta verbal discuti bo puntonan di bista rapidamente.

"MARINER 4" TIN DIFICULTAD

WASHINGTON, 9 dec. - E wowo electronico cu cual e cohete di espacio "Mariner 4" ta dirigi su mes riba e strea Canopus" a bolbe perde contacto cu e strea asina e oficina Mericano pa vuelonan den espacio y aviacion a bisa.

Segun tecniconan di e oficina e storing por a worde causado door di stof, cu a kibra e raya di luz. E strea cla "Canopus" ta sirbi e cohete como boya. E tecniconan a bisa cu e wowo electronico lo haya impulsnan for di terra pa e dirigi su mes riba e strea atrobe. Ki dia esey lo sosode no a worde anuncia.

Nan a participa tambe cu un di e ocho instrumentonan no tabata funciona bon. Cincu instrumento ta funciona normal. E dos otro lo cuminsa funciona te ora e cohete ta acercando Marte.